叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小故事集(little Stories For Little Children) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小故事集(Little Stories for Little Children)
第1/1页

['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz]
LITTLE **STORIES**
小的 故事

小故事

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LITTLE **CHILDREN** **.**
小的 孩子们 .

小孩子。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['mæstərz] ,
PRINTED **BY** **JOSEPH** **MASTERS** **,**
打印 经过 约瑟夫 大师 ,

由约瑟夫·马斯特斯印刷

['ɔ:ldərz,geɪt] [stri:t] .
ALDERSGATE **STREET** **.**
奥尔德斯盖特 街道 .

奥尔德斯盖特街。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[dʒɑ:n] ['wɪlsn] .
JOHN **WILSON** **.**
约翰 威尔逊 .

约翰·威尔逊。

[dʒeɪn] [nɔ:rθ] .
JANE **NORTH** **.**
简 北 .

简·诺斯。

['meri] [ænd; ənd] ['lu:si] .
MARY **AND** **LUCY** **.**
玛丽 和 露西 .

玛丽和露西。

[æn] [ʃɑ:rp] .
ANN **SHARP** **.**
ANN 锋利的 .

安·夏普。

[ðə; ði] [koʊt] .
THE **COAT** **.**
这 外套 .

那件外套。

[ðə; ði] [bɜːrnt] [tʃaɪld] .
THE **BURNT** **CHILD** **.**
这 烧焦的 孩子 .

烧伤的孩子。

[gʊd] [ədˈvaɪs] .
GOOD **ADVICE** **.**
好的 建议 .

好建议。

[tɑːm][ænd; ənd] [fred] .
TOM **AND** **FRED** **.**
汤姆 和 弗雷德 .

汤姆和弗雷德。

[ðə; ði][kaɪnd] [ˈsɪstər] .
THE **KIND** **SISTER** **.**
这 种类 姐姐 .

善良的姐姐。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz]
LITTLE **STORIES**
小的 故事

小故事

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
LITTLE **CHILDREN** **.**
小的 孩子们 .

小孩子。

[dʒɑːn] [ˈwɪlsn] .
JOHN **WILSON** **.**
约翰 威尔逊 .

约翰·威尔逊。

[dʒɑːn] - [ˌɛnˈwaɪ][ˈwɪl] - [sʌn][ænd; ənd][ned] [braʊn] [wɜːr; wər] [pleɪ] - [ɪŋ] [æt; ət][bɔːl][wʌn][deɪ] ,
John **-** **ny** **Wil** **-** **son** **and** **Ned** **Brown** **were** **play** **-** **ing** **at** **ball** **one** **day** **,**
约翰 - 纽约 威尔 - 儿子 和 内德 棕色的 是 玩 - ing 在 球 一 天 ,

有一天，约翰尼·威尔逊和内德·布朗在打棒球。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][hɪt][dʒɑːn][ɑːn][ðə; ði][hænd] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈviː] - [raɪ][æn; ən] - [graɪ] , [ænd; ənd]
and **the** **ball** **hit** **John** **on** **the** **hand** **:** **he** **was** **ve** **-** **ry** **an** **-** **gry** **,** **and**
和 这 球 打 约翰 在 这 手 : 他 曾是 ve - ry 一个 - 灰 , 和
[ræn][ˌeɪˈɛf] - [ter] [ned] [ænd; ənd]
ran **af** **-** **ter** **Ned** **and**
跑 非洲 - 特尔 内德 和

球打中了约翰的手：他非常生气，追着内德跑去。

[biːt] [hɪm; ɪm][ˈviː] - [raɪ][hɑːrd] .
beat **him** **ve** **-** **ry** **hard** **.**
打 他 ve - ry 难的 .

狠狠揍他一顿。

[dʒʌst] [ðen] ,
Just **then** **,**
只是 然后 ,

就在这时，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [geɪv] [dʒɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][let][goʊ]
a **man** **came** **by** **and** **gave** **John** **a** **box** **on** **the** **ear** **which** **made** **him** **let** **go**
一个 男人 来了 经过 和 给予 约翰 一个 盒子 在 这 耳朵 哪个 制成 他 让 去
[ʌv; əv] [ned] ,
of **Ned** **,**
的 内德 ,

一个男人走过来，打了约翰一巴掌，约翰这才放开了内德。

[ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi] - [gæn][tuː; tə][kraɪ] .
and **he** **be** **-** **gan** **to** **cry** **.**
和 他 是 - 甘 到 哭 .

他开始哭泣。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] [lɪt] - [tliː] [bɔɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] - [get] [haʊ] [juː; jʊ][hɜːrt]
Then **the** **man** **said** **,** **“** **You** **beat** **that** **lit** **-** **tle** **boy** **and** **for** **-** **get** **how** **you** **hurt**
然后 这 男人 说 , “ 你 打 那 点燃 - 特尔 男生 和 为了 - 得到 如何 你 伤害
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

然后那人说：“你打了那个小男孩，却忘了你是怎么伤害他的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] - [self] .
but **you** **do** **not** **like** **it** **your** **-** **self** **.**
但 你 做 不是 喜欢 它 你的 - 自己 .

但你自己并不喜欢它。

" [ðen] [dʒɑːn][wʌz; wəz]['sɔr] - [raɪ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [en iː] - [vɜːr][duː][soʊ]['eni] [mɔːr] ; [hiː; hi]
" **Then** **John** **was** **sor** **-** **ry** **,** **and** **said** **he** **would** **ne** **-** **ver** **do** **so** **any** **more** **;** **he**
" 然后 约翰 曾是 索尔 - ry , 和 说 他 会 ne - 版本 做 所以 任何 更多的 ; 他
[ʃʊk]
shook
摇晃

“约翰很抱歉，说他以后再也不会那样做了；他颤抖着……”

[hændz][wɪð; wɪθ] [ned] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][lʌv] - [ed]
hands **with** **Ned** **,** **and** **he** **kept** **his** **word** **,** **and** **all** **who** **knew** **him** **lov** **-** **ed**
双手 和 内德 , 和 他 保留 他的 单词 , 和 全部 WHO 知道 他 爱 - 编辑
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他与奈德携手同行，信守诺言，所有认识他的人都爱他。

[dʒeɪn] [nɔːrθ] .
JANE **NORTH** **.**
简 北 .

简·诺斯。

[dʒeɪn] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ] - ['diːˌɛl'iː][gɜːrl] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər] [bʊk] ,
Jane **North** **was** **an** **i** **-** **dle** **girl** **;** **she** **did** **not** **like** **her** **book** **,**
简 北 曾是 一个 我 - dle 女孩 ; 她 做过 不是 喜欢 她 书 ,

简·诺斯是个闲散的女孩；她不喜欢她的书。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər][lez] - [sʌn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ] ,
and **when** **she** **was** **told** **to** **read** **her** **les** **-** **son** **she** **would** **cry** **,**
和 什么时候 她 曾是 讲述 到 读 她 莱斯 - 儿子 她 会 哭 ,

当她被要求朗读课文时，她就会哭。

[ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] - [ed] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

and	say	she	want	-	ed	to	play	with	her	doll	.
和	说	她	想	-	编辑	到	玩	和	她	玩具娃娃	.

她说她想和她的娃娃玩。

[soʊ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['tæk] - [ɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪl] ,

So	her	doll	was	tak	-	en	from	her	till	she	had	read	;	but	she	read	ill	,
所以	她	玩具娃娃	曾是	tak	-	英文	从	她	直到	她	有	读	;	但	她	读	患病的	,

所以，她的洋娃娃被拿走了，直到她读完书；可是她读得不好。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] .

and	would	not	learn	to	write	.
和	会	不是	学习	到	写	.

而且不会学习写作。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] [dʌns] , [ænd; ənd]

So	she	grew	up	a	dunce	,	and
所以	她	生长	向上	一个	笨蛋	,	和

所以她长大后成了个笨蛋，

[noʊ] [wʌn] [lʌv] - [ed] [hɜːr; hər] .

no	one	lov	-	ed	her	.
不	一	爱	-	编辑	她	.

没有人爱她。

['meri] [ænd; ənd] ['luːsi] .

MARY	AND	LUCY	.
玛丽	和	露西	.

玛丽和露西。

[hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [dɑːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Had	each	a	nice	doll	,	and	they	took	care	of	them	.
有	每个	一个	好的	玩具娃娃	,	和	他们	采取	关心	的	他们	.

他们每人都有一个漂亮的娃娃，而且都很爱惜。

[wʌn] [deɪ] [tɑːm] [kɔːl] - [ed] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə; eɪ] - [wei] [tuː; tə] [pleɪ] ,

One	day	Tom	call	-	ed	them	to	play	at	ball	,	and	they	ran	a	-	way	to	play	,
一	天	汤姆	称呼	-	编辑	他们	到	玩	在	球	,	和	他们	跑	一个	-	方式	到	玩	,

有一天，汤姆叫他们去玩球，他们就跑去玩了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['dɑːlz] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] .

and	left	the	two	dolls	on	a	chair	.
和	左边	这	二	娃娃	在	一个	椅子	.

然后把两个娃娃放在椅子上。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kæt] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [pʊl] - [ed] [ðə; ði] ['dɑːlz] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [θɪŋk] - [ɪŋ]

By	and	by	the	cat	came	in	the	room	,	and	pull	-	ed	the	dolls	to	pieces	,	think	-	ing
经过	和	经过	这	猫	来了	在	这	房间	,	和	拉	-	编辑	这	娃娃	到	件	,	思考	-	ing

过了一会儿，猫进了房间，把玩偶撕成了碎片，心想：

[aɪ] [der] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɪts] ,

I	dare	say	,	that	it	was	fine	fun	to	tear	them	to	bits	,
我	敢	说	,	那	它	曾是	美好的	乐趣	到	撕	他们	到	比特	,

我敢说，把它们撕成碎片真是太有趣了。

[ænd; ənd][skæm] - [pər] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [dɔl] - [laɪz] [noʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

and	scam	-	per	round	the	room	with	poor	dol	-	ly's	nose	in	her	mouth	.
和	骗局	-	每	圆形的	这	房间	和	贫穷的	dol	-	ly的	鼻子	在	她	嘴	.

然后，她把可怜的娃娃的鼻子塞进嘴里，在房间里到处乱跑。

[wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [naɪs] [nuː] ['dɑːlz] [ɔːl] [ɪn] ['bɪts] ,

When	the	girls	came	back	,	and	saw	the	nice	new	dolls	all	in	bits	,
什么时候	这	女孩们	来了	后退	,	和	锯	这	好的	新的	娃娃	全部	在	比特	,

女孩们回来后，看到漂亮的新娃娃们都摔得粉碎，

[ðeɪ] [biː; bi] - [gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biːt] [pʊr] [pʊs] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [mæm] - [mɑː] [sed] ,

they	be	-	gan	to	cry	,	and	to	beat	poor	puss	;	but	their	mam	-	ma	said	,
他们	是	-	甘	到	哭	,	和	到	打	贫穷的	猫	;	但	他们的	妈妈	-	玛	说	,

他们开始哭闹，并殴打可怜的小猫；但他们的妈妈说：

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biːt] [pʊs] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] ['dɑːlz] [ə; eɪ] - [baʊt] ,

“	No	,	you	must	not	beat	puss	,	for	you	left	your	dolls	a	-	bout	,
“	不	,	你	必须	不是	打	猫	,	为了	你	左边	你的	娃娃	一个	-	回合	,

“不，你不能打猫，因为你把你的娃娃们丢在了周围，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	the	cat	did	not	know	that	they	were	not	for	her	to	play	with	.
和	这	猫	做过	不是	知道	那	他们	是	不是	为了	她	到	玩	和	.

而猫并不知道这些东西不是给她玩的。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr]

Next	time	you	must	be	more
下一个	时间	你	必须	是	更多的

下次你必须更加.....

[ker] - [ful] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tɔɪz] .

care	-	ful	of	your	toys	.
关心	-	满	的	你的	玩具	.

小心保管你的玩具。

" [æn] [ʃɑːrp] .

"	ANN	SHARP	.
"	ANN	锋利的	.

安·夏普。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [gɜːrl] .

Was	a	kind	girl	.
曾是	一个	种类	女孩	.

她是个善良的女孩。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] ,

One	day	she	was	out	,	and	a	poor	girl	came	to	her	and	said	,
一	天	她	曾是	出去	,	和	一个	贫穷的	女孩	来了	到	她	和	说	,

有一天她外出时，一个可怜的女孩走到她面前说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [bred] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .

“	Give	me	some	bread	,	I	have	had	none	to	eat	all	day	.
“	给	我	一些	面包	,	我	有	有	没有任何	到	吃	全部	天	.

“给我点面包吧，我一整天都没吃东西了。”

” [soʊ] [æn] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [bred] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [sɪks] - [pens] [ðæt] [maɪ] [mæm] - [mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

”	So	Ann	said	,	“	I	have	no	bread	,	but	here	is	six	-	pence	that	my	mam	-	ma	gave	me	,
”	所以	安	说	,	“	我	有	不	面包	,	但	这里	是	六	-	便士	那	我的	妈妈	-	玛	给予	我	,

于是安说：“我没有面包，但我妈妈给了我六便士。”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
take **it** **,**
拿 它 ,

拿着吧，

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [bred] .
and **buy** **some** **bread** **.**
和 买 一些 面包 .

去买些面包。

" [ðə; ðɪ] [pʊr] [gɜːrl] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] , [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [get]
" **The** **poor** **girl** **took** **it** **and** **said** **,** **"** **Oh** **!** **thank** **you** **,** **miss** **,** **I** **can** **now** **get**
" 这 贫穷的 女孩 采取 它 和 说 , " 哦 ! 感谢 你 , 错过 , 我 能 现在 得到

可怜的女孩接过礼物说："哦！谢谢您，小姐，我现在可以……"

[sʌm; səm] - [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə][maɪ] [pʊr] [dæd] - [dai] [huː] [ɪz] [sɪk]
some **-** **thing** **to** **eat** **,** **and** **will** **take** **some** **to** **my** **poor** **dad** **-** **dy** **who** **is** **sick**
一些 - 事物 到 吃 , 和 将要 拿 一些 到 我的 贫穷的 爸爸 - dy WHO 是 生病的
.
:
·

带点吃的，也带一些给生病的爸爸。

" [ðə; ðɪ] [koʊt] .
" **THE** **COAT** **.**
" 这 外套 .

"外套。"

" [duː][nɑːt][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ] - [aʊt][jʊr; jər][wɔːrm][koʊt] , [tɑːm] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst] ,
" **Do** **not** **go** **out** **with** **-** **out** **your** **warm** **coat** **,** **Tom** **;** **it** **is** **a** **hard** **frost** **,**
" 做 不是 去 出去 和 - 出去 你的 温暖的 外套 , 汤姆 ; 它 是 一个 难的 霜 ,

"汤姆，出门别忘了穿暖和的外套；外面很冷，霜冻很严重。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snoʊ] [laɪz] [θɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [koʊld] ,
and **the** **snow** **lies** **thick** **on** **the** **ground** **,** **and** **you** **will** **catch** **cold** **,**
和 这 雪 谎言 厚的 在 这 地面 , 和 你 将要 抓住 寒冷的 ,

地上积雪很厚，你会着凉的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊr] [tɑːm] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] . "
if **you** **do** **,** **and** **then** **poor** **Tom** **will** **be** **ill** **.** **"**
如果 你 做 , 和 然后 贫穷的 汤姆 将要 是 患病的 . "

如果你那样做，可怜的汤姆就会生病。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [kwaɪt][wɔːrm] . "
" **But** **I** **feel** **quite** **warm** **.** **"**
" 但 我 感觉 相当 温暖的 . "

但我感觉很暖和。

" [jes] , [juː; jʊ][duː] [naʊ] ; [bʌt; bət] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] ,
" **Yes** **,** **you** **do** **now** **;** **but** **see** **what** **a** **large** **fire** **there** **is** **here** **,**
" 是的 , 你 做 现在 ; 但 看 什么 一个 大的 火 那里 是 这里 ,

"是的，你现在确实看到了；但是看看这里火势有多大，

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][koʊld][wɪnd] [bloʊz] ;
out **of** **doors** **there** **is** **no** **fire** **,** **and** **the** **cold** **wind** **blows** **;**
出去 的 门 那里 是 不 火 , 和 这 寒冷的 风 打击 ;

外面没有火，寒风凛冽；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wɔːrm][koʊt][ɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [koʊld] .
and **if** **you** **have** **no** **warm** **coat** **on** **,** **you** **will** **feel** **cold** **.**
和 如果 你 有 不 温暖的 外套 在 , 你 将要 感觉 寒冷的 .

如果你没穿保暖的外套，你会感到冷。

” [bʌt; bət][tɑːm] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [best] , [soʊ][hiː; hi][went] [aʊt][wɪð; wɪθ][noʊ][koʊt][ɑːn] ,

”	But	Tom	thought	he	knew	best	,	so	he	went	out	with	no	coat	on	,
”	但	汤姆	想法	他	知道	最好的	,	所以	他	去	出去	和	不	外套	在	,

“但汤姆自以为是，所以他没穿外套就出去了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][koʊld][ænd; ənd] [kɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed]

and	he	caught	a	bad	cold	and	cough	,	and	he	was	put	to	bed
和	他	捕捉	一个	坏的	寒冷的	和	咳嗽	,	和	他	曾是	放	到	床

[kwaɪt] [ɪl] .

quite	ill	.
相当	患病的	.

他得了重感冒和咳嗽，病得很重，被送去卧床休息。

[naʊ] [dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [spɔːrt][ɑːn]

Now	Jack	and	Will	and	Tom	were	to	have	had	some	fine	sport	on
现在	杰克	和	将要	和	汤姆	是	到	有	有	一些	美好的	运动	在

[ðə; ði][froʊ] - [zen][pɑːnd][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] ,

the	fro	-	zen	pond	in	the	farm	,
这	弗	-	禅	池塘	在	这	农场	,

杰克、威尔和汤姆原本打算在农场结冰的池塘上好好玩玩。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][goʊ] .

but	Tom	was	too	ill	to	go	.
但	汤姆	曾是	也	患病的	到	去	.

但汤姆病得太重，去不了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [sil] - [li] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

When	he	was	in	bed	he	thought	how	sil	-	ly	he	had	been	,
什么时候	他	曾是	在	床	他	想法	如何	硅	-	ly	他	有	到过	,

他躺在床上时，回想起自己刚才的愚蠢行为。

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [bet] - [ter][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frendz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

to	think	he	knew	bet	-	ter	than	his	kind	friends	;	and	then	he	said	to
到	思考	他	知道	赌注	-	特尔	比	他的	种类	朋友们	;	和	然后	他	说	到

[hɪm; ɪm] - [self] ,

him	-	self	,
他	-	自己	,

他自以为比他的好朋友们更懂事；然后他对自己说：

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [wel] .

he	would	try	and	do	all	that	he	was	bid	when	he	got	well	.
他	会	尝试	和	做	全部	那	他	曾是	出价	什么时候	他	得到	出色地	.

他康复后会尽力完成所有吩咐的事情。

[ðə; ði] [bɜːrnt] [tʃaɪld] .

THE	BURNT	CHILD	.
这	烧焦的	孩子	.

烧伤的孩子。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɑːnt] - [ed][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] - [θɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][mæn] - [tel] [ʃelf] ,

One	day	a	child	want	-	ed	to	reach	some	-	thing	off	the	man	-	tel	shelf	,
一	天	一个	孩子	想	-	编辑	到	抵达	一些	-	事物	离开	这	男人	-	电话	架子	,

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] - [ɪŋ] [tɔːl][iː] - ['nɔː] ,

and	not	be	-	ing	tall	e	-	nough	,
和	不是	是	-	ing	高的	e	-	足够了	,

有一天，一个孩子想从壁炉架上拿东西，但他个子不够高，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][fen] - ['dɜː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][moʊ] - [θər] [sed] , “ [fæn] - [ˌɛn'waɪ] , [juː; jʊ]

she	stood	on	the	fen	-	der	,	and	her	mo	-	ther	said	,	“	Fan	-	ny	,	you
她	站立	在	这	分	-	德尔	,	和	她	莫	-	那里	说	,	“	扇子	-	纽约	,	你

[mʌst; məst][nɑːt][get][ɑːn][ðə; ði][fen] - ['dɜː] ,

must	not	get	on	the	fen	-	der	,
必须	不是	得到	在	这	分	-	德尔	,

她站在篱笆上，她妈妈说：“芬妮，你不能上篱笆。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn][oʊ] - [vɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][biː; bi][sæd] - [li]

it	will	turn	o	-	ver	,	and	then	you	will	fall	in	the	fire	and	be	sad	-	ly
它	将要	转动	o	-	版本	,	和	然后	你	将要	落下	在	这	火	和	是	伤心	-	ly

[bɜːrnt] .

burnt	.
烧焦的	.

它会翻过来，然后你会掉进火里，可悲地被烧伤。

” [bʌt; bət][fæn] - [ˌɛn'waɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɑːl] - [weɪz] [duː][æz; əz]

”	But	Fan	-	ny	was	not	a	good	child	,	and	did	not	al	-	ways	do	as
”	但	扇子	-	纽约	曾是	不是	一个	好的	孩子	,	和	做过	不是	al	-	方式	做	作为

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] :

she	was	bid	:
她	曾是	出价	:

“但是范妮并不是个好孩子，她并不总是听话：

[soʊ] [wen] [hɜːr; hər][moʊ] - [θər] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

so	when	her	mo	-	ther	went	out	of	the	room	,
所以	什么时候	她	莫	-	那里	去	出去	的	这	房间	,

所以当她妈妈走出房间后，

[ʃiː; ʃi][wɑːnt] - [ed][tuː; tə][get][hɜːr; hər][fɑː] - [θɜːrz] [wɑːtʃ] [ðæt] [leɪ]

she	want	-	ed	to	get	her	fa	-	ther's	watch	that	lay
她	想	-	编辑	到	得到	她	法	-	那里	手表	那	躺

她想拿到她父亲的那块手表，那块手表放在一边。

[ɑːn][ðə; ði][mæn] - [tel] [ʃelf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][fen] - ['dɜː][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	the	man	-	tel	shelf	,	and	she	stood	on	the	fen	-	der	to	reach	it	,
在	这	男人	-	电话	架子	,	和	她	站立	在	这	分	-	德尔	到	抵达	它	,

放在壁炉架上的，她站在壁炉台上去够。

[bʌt; bət][ðə; ði][fen] - ['dɜː][tɜːrn] - [ed][oʊ] - [vɜːr] , [ænd; ənd][fæn] - [ˌɛn'waɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd]

but	the	fen	-	der	turn	-	ed	o	-	ver	,	and	Fan	-	ny	fell	in	the	hearth	and
但	这	分	-	德尔	转动	-	编辑	o	-	版本	,	和	扇子	-	纽约	跌倒	在	这	炉	和

[hɜːr; hər] [kloʊðz] [tʊk] ['faɪər] .

her	clothes	took	fire	.
她	衣服	采取	火	.

但是壁炉翻倒了，范妮掉进了壁炉里，她的衣服着火了。

[ʃiː; ʃi] [skriːm] - [ed] [laʊd] - [li] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [taɪm] ,

She	scream	-	ed	loud	-	ly	,	but	she	was	not	heard	for	a	lit	-	tle	time	,
她	尖叫	-	编辑	大声	-	ly	,	但	她	曾是	不是	听到	为了	一个	点燃	-	特尔	时间	,

她大声尖叫，但过了一会儿才有人听到。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər][moʊ] - [θər] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːl][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

and	when	her	mo	-	ther	ran	to	her	,	all	her	clothes	were	in	a
和	什么时候	她	莫	-	那里	跑	到	她	,	全部	她	衣服	是	在	一个

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

当她母亲跑向她时，她所有的衣服都着火了；

[ʃi:; ʃi][roʊl] - [ed][ðə; ði] [rʌg] ['oʊvər][tu:; tə][pʊt][aʊt][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ka:r] - ['ri:d][hɜ:r; hər]

she	roll	-	ed	the	rug	over	to	put	out	the	flame	and	then	car	-	ried	her
她	卷	-	编辑	这	小地毯	超过	到	放	出去	这	火焰	和	然后	车	-	里德	她

[tu:; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

她把地毯翻过来扑灭了火焰，然后把她抱到床上。

[pʊr] [fæn] - [ˌɛn'waɪ][wʌz; wəz][sæd] - [li] [bɜ:rnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][bi:; bi] - [fɔ:r]

Poor	Fan	-	ny	was	sad	-	ly	burnt	,	and	it	was	a	long	time	be	-	fore
贫穷的	扇子	-	纽约	曾是	伤心	-	ly	烧焦的	,	和	它	曾是	一个	长的	时间	是	-	前

可怜的范妮不幸被烧伤了，而且过了很久才……

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] ,

she	was	well	,
她	曾是	出色地	,

她身体很好。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['skɑ:rz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɪtʃ] [en i:] - [vɜ:r]

and	she	had	a	great	many	scars	on	her	face	and	neck	which	ne	-	ver
和	她	有	一个	伟大的	许多	疤痕	在	她	脸	和	脖子	哪个	ne	-	版本

[wɔ:r] [ɔ:f] .

wore	off	.
穿着	离开	.

她的脸和脖子上有很多疤痕，这些疤痕从未消失。

[gʊd] [əd'vaɪs] .

GOOD	ADVICE	.
好的	建议	.

好建议。

[dʒæk][dɪd][nɑ:t] [lʌv] [hɪz; ɪz] [bʊk] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][aɪ] - ['di:ˌɛl'i:] ,

Jack	did	not	love	his	book	;	he	was	i	-	dle	,
杰克	做过	不是	爱	他的	书	;	他	曾是	我	-	dle	,

杰克并不喜欢他的书；他很无聊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [krɔ:s] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [sku:l] ,

and	was	cross	when	he	was	sent	to	school	,
和	曾是	叉	什么时候	他	曾是	发送	到	学校	,

他被送去上学时很生气。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] , [hi:; hi] [pleɪ] - [ed][ə; eɪ] - [baʊt] [ðə; ði]

and	one	day	when	he	ought	to	have	gone	,	he	play	-	ed	a	-	bout	the
和	一	天	什么时候	他	应该	到	有	已消失	,	他	玩	-	编辑	一个	-	回合	这

['mi:] - [daʊz] [ɪn] - [sted] ;

mea	-	dows	in	-	stead	;
梅亚	-	道斯	在	-	坚定	;

有一天，他本该去的时候，却在草地上玩耍；

[ænd; ənd][hi:; hi][met][sæm] , [hu:] [wʌz; wəz][goʊ] - [ɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [kʌm]

and	he	met	Sam	,	who	was	go	-	ing	to	school	,	and	he	said	,	“	Come
和	他	遇见	山姆	,	WHO	曾是	去	-	ing	到	学校	,	和	他	说	,	“	来

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

and	play	with	me	,
和	玩	和	我	,

他遇到了正在上学的山姆，便说：“来和我一起玩吧。”

[sæm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . ”

Sam	,	and	we	will	have	some	fun	.	”
山姆	,	和	我们	将要	有	一些	乐趣	.	”

山姆，我们会玩得很开心。”

“ [noʊ] , ” [sed] [sæm] , “ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]

| | | |

" — " [wel]
" — " Well
" — " 出色地

"-"出色地

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] , [naʊ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] - [self] .
I will teach you , look at me ; that is the way , now do it your - self .
我 将要 教 你 , 看 在 我 ; 那 是 这 方式 , 现在 做 它 你的 - 自己 .

我来教你，看着我；这就是方法，现在你自己动手做吧。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][fæst] .
That is right , you will soon learn to do it fast .
那 是 正确的 , 你 将要 很快 学习 到 做 它 快速地 .

没错，你很快就能学会快速完成。

" — " [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] : [naʊ] [let][ˌjuː ˈes][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .
" — " Yes , it is not hard to learn : now let us go and have a race .
" — " 是的 , 它 是 不是 难的 到 学习 : 现在 让 我们 去 和 有 一个 种族 .

"——是的，学起来并不难：现在让我们去比赛吧。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [ɔːf] ! "
One , two , three , and off ! "
一 , 二 , 三 , 和 离开 ! "

一、二、三，出发！

" [tɑːm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Tom , you have won it .
" 汤姆 , 你 有 韩元 它 .

"汤姆，你赢了。"

" — " [jes] , [aɪ] [rʌn] [bet] - [ter][ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]
" — " Yes , I run bet - ter than you ; and you
" — " 是的 , 我 跑步 赌注 - 特尔 比 你 ; 和 你

"是的，我跑得比你快；而且你

[pleɪ] [træp] - [bæt] - [ænd; ənd] - [bɔːl] [bet] - [ter][ðæn; ðən][aɪ][duː] .
play trap - bat - and - ball bet - ter than I do .
玩 陷阱 - 蝙蝠 - 和 - 球 赌注 - 特尔 比 我 做 .

你的飞碟击球技术比我好。

" — " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔːr] , [let][ˌjuː ˈes][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][get] [kuːl] .
" — " I am too hot to run any more , let us sit down and get cool .
" — " 我 是 也 热的 到 跑步 任何 更多的 , 让 我们 坐 向下 和 得到 凉爽的 .

"——我太热了，跑不动了，我们坐下来凉快凉快吧。"

" — " [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [pʊt] [nɪr] [ðɪs] [triː] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][wʌn] [tuː] ? "
" — " I am to have a seat put near this tree , should you like one too ? "
" — " 我 是 到 有 一个 座位 放 靠近 这 树 , 应该 你 喜欢 一 也 ? "

"——我打算在这棵树附近安排一个座位，你也想要一个吗？"

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
" Yes , but I have no wood to make one .
" 是的 , 但 我 有 不 木头 到 制作 一 .

"是的，但我没有木头来做一个。"

" — " [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk] [dɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [wʊd] ; [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][æsk]
" — " Well , we will ask Dick to give you some wood ; come now and ask
" — " 出色地 , 我们 将要 问 迪克 到 给 你 一些 木头 ; 来 现在 和 问
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"——"好吧，我们会请迪克给你一些木头；现在就去问他吧。"

” [ðə; ði][kaɪnd] ['sɪstər] .
” **THE** **KIND** **SISTER** **.**
” 这 种类 姐姐 .

“善良的姐姐。”

“ [kʌm] , [dɪr] [æn] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] .
“ **Come** **,** **dear** **Ann** **,** **sit** **down** **and** **sew** **a** **lit** **-** **tle** **.**
“ 来 ，亲爱的 安 ，坐 向下 和 缝 一个 点燃 - 特尔 .

“来吧，亲爱的安，坐下来缝点东西。”

” — “ [jes] , [mæm] - [mɑː] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][hem][maɪ] [frɑːk] ? ” — “ [jes] , [duː] .
” **—** **“** **Yes** **,** **mam** **-** **ma** **,** **shall** **I** **hem** **my** **frock** **?** **”** **—** **“** **Yes** **,** **do** **.**
” — “ 是的 ， 妈妈 - 玛 ， 将 我 她们 我的 连衣裙 ? ” — “ 是的 ， 做 .

“——”是的，妈妈，我可以缝裙边吗？”——“是的，缝吧。

” [æn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɑːl] - [weɪz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] ,
” **Ann** **was** **a** **good** **child** **,** **and** **al** **-** **ways** **did** **as** **she** **was** **bid** **,**
” 安 曾是 一个 好的 孩子 , 和 al - 方式 做过 作为 她 曾是 出价 ,

“安妮是个好孩子，总是听话。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][wɜːrk][hɜːr; hər][mæm] - [mɑː][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ]
and **when** **she** **had** **done** **her** **work** **her** **mam** **-** **ma** **told** **her** **to** **play**
和 什么时候 她 有 完毕 她 工作 她 妈妈 - 玛 讲述 她 到 玩
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
with **her** **brother** **.**
和 她 兄弟 .

当她做完作业后，她的妈妈让她和弟弟一起玩。

[æn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɪt] - [tliː][gɑːr] - [den][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]
Ann **had** **a** **lit** **-** **tle** **gar** **-** **den** **of** **her** **own** **,** **and** **she** **had** **made** **an**
安 有 一个 点燃 - 特尔 加尔 - 丹 的 她 自己的 , 和 她 有 制成 一个
[ˌeɪ 'ɑːr] - ['baʊr][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
ar **-** **bour** **in** **it** **.**
ar - 布尔 在 它 .

安妮有一个属于自己的小花园，她在花园里搭了一个凉亭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər][broʊ] - [θər] [kraɪ] - [ɪŋ] ,
When **she** **went** **to** **play** **she** **found** **her** **bro** **-** **ther** **cry** **-** **ing** **,**
什么时候 她 去 到 玩 她 成立 她 兄弟 - 那里 哭 - ing ,

她去玩的时候，发现弟弟在哭。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][fɔːl] - [ɪn] [daʊn] , [ænd; ənd]['broʊkən][hɜːr; hər][ˌeɪ 'ɑːr] - ['baʊr][tuː; tə] ['piːsɪz] .
for **he** **had** **fall** **-** **en** **down** **,** **and** **broken** **her** **ar** **-** **bour** **to** **pieces** **.**
为了 他 有 落下 - 英文 向下 , 和 破碎的 她 ar - 布尔 到 件 .

因为他摔倒了，把她的凉亭撞得粉碎。

[bʌt; bət] [æn] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][kraɪ] , [dɪr] , [en iː] - [vɜːr][maɪnd] [breɪk] - [ɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪ 'ɑːr]
But **Ann** **said** **,** **“** **You** **must** **not** **cry** **,** **dear** **,** **ne** **-** **ver** **mind** **break** **-** **ing** **the** **ar**
但 安 说 , “ 你 必须 不是 哭 , 亲爱的 , ne - 版本 头脑 休息 - ing 这 ar
- ['baʊr] ,
- **bour** **,**
- 布尔 ,

但安妮说：“亲爱的，你千万不能哭，别在意把凉亭弄坏了。”

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
we **will** **soon** **build** **it** **up** **.**
我们 将要 很快 建造 它 向上 .

我们很快就会把它建成。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [kɪs] - [ed][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrk] - [ed] [tɪl] [tiː] [taɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bet] -
” So she kiss - ed him , and they work - ed till tea time and made a bet -
” 所以 她 吻 - 编辑 他 , 和 他们 工作 - 编辑 直到 茶 时间 和 制成 一个 赌注 -
[ter][ˌeɪ ˈɑːr] - ['baʊr][ðæn; ðən][biː; bi] - [fɔːr] .
ter ar - bour than be - fore .
特尔 ar - 布尔 比 是 - 前 .

于是她吻了他，他们一直工作到下午茶时间，建了一个比以前更好的凉亭。

[ænd; ənd] [æn] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [hæp; hɑːp] - ['paɪ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]
And Ann felt much more hap - py than she would have been had she
和 安 毛毡 很多 更多的 哈普 - py 比 她 会 有 到过 有 她
[skoʊld] - [ed][ænd; ənd] [bɪn] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [lɪt] - [tliː] [dʒɔːrdʒ] .
scold - ed and been cross with poor lit - tle George .
骂 - 编辑 和 到过 叉 和 贫穷的 点燃 - 特尔 乔治 .

安妮感到比责骂和生可怜的小乔治的气要快乐得多。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[dʒeɪ] . ['mæstərz] , ['prɪntər] , ['ɔːldərzˌgeɪt] [striːt] , ['lʌndən] .
J . MASTERS , PRINTER , ALDERSGATE STREET , LONDON .
J . 大师 , 打印机 , 奥尔德斯盖特 街道 , 伦敦 .

J. MASTERS，印刷厂，伦敦奥尔德斯盖特街。

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə]
There was no Table of Contents in the original , one has been added to
那里 曾是 不 桌子 的 内容 在 这 原来的 , 一 有 到过 额外 到
[ðɪs] ['iːtekst] .
this etext .
这 电子文本 .

原版没有目录，本电子版已添加目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神